

## 地球周刊 | 封面故事



## 当亚裔遭遇“竹天花板”

亚裔在美国的企业中很难得到晋升机会。图为生活在美国加州的华人。

# Why do Asian Americans hit the 'bamboo ceiling'?

**华** 盛顿卫理律师事务所正在举行的读书会。英格丽特·杨是一个虚构的小说人物，但她的故事似乎引起了在场的亚裔美籍律师们的共鸣。英格丽特是属于少数族裔，还是女性，在她的公司，她属于“买一赠一”的角色——无足轻重。在这种扼杀多样性的企业文化中，她感到晋升无望，失去了耐心。

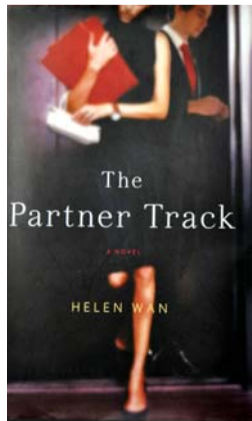
“我们不需要公司餐厅设立什么‘饺子日’。”英格丽特在小说《晋升之路》中抱怨说，“我们需要能够解码公司生存潜规则的魔法戒指。”

英格丽特这个角色的创造者是律师兼作家海伦·王。她在弗吉尼亚州北部城市伯克的郊区长大。《晋升之路》是她的第一本书，其中用机智但尖锐的笔调描写了亚裔在美国企业文化下所遭遇的升职难题，显然戳中了一些人的神经。该书去年9月首版发行5万册后，由于读者的反响热烈，立刻得到再版，对于一个初出茅庐的作者来说绝对是罕见的成就。《华尔街日报》的一位评论员称该书引人入胜，充满悬念，并称赞了海伦·王对律师事务所公司文化的真实描述。美国各地的律师事务所和法学院校纷纷邀请海伦·王去为他们的亚裔雇员或学生演讲。比如卫理律师事务所的这次读书会就是由亚太律师公会华盛顿分会组织的。

像她创造的角色一样，40岁的海伦·王也是一位高级白领（她是时代传媒集团的一位助理法律顾问），也是在美国出生的华裔。父母是来自中国台湾的第一代移民。她像很多第二代亚裔移民孩子一样成长。星期天上中文学校，就读于侧重理科的高中，父母经常向她传授古老的东方哲学：不要惹事生非；枪打出头鸟；天道酬勤。

虽然在美国出生长大，受美式教育，但很多同事和法官首先给她贴上的标签依然是“亚洲人”。海伦说，一位法官曾对她说：“我一直认为，你们这类人非常的聪明。”她曾就职于一家纽约大律师事务所，那里对她而言就像是“另外一个星球”，得到晋升的往往是那些“出头鸟”，而不是安静做事，从不惹是生非的人。这段经历帮助海伦成功刻画了小说主角英格丽特所感到的那种文化不兼容感，引起很多读者的共鸣。

亚裔在美国的企业中很难得到晋升机会，从商界到政界，居高位的亚裔非常稀少，这一现象被称为“竹天花板”。一位华裔女性律师在她的第一本小说中揭露了这一现实，引起读者热烈反响。



在最终的书封面上，主角英格丽特的种族身份被蓄意模糊。

卫理律师事务所举办的海伦·王新书朗诵会上，很多到场的亚裔律师依然穿着他们的工作装。他们中有男有女，年龄在25岁至45岁之间，还有几个是第一代移民。听众中也有几名公司的黑人律师，还有一位事务所的白人合伙人。

大家都在安静地凝听小说第五章，英格丽特正将自己和公司的一位年轻白人女性做比较：“我嫉妒她的自信和那种似乎毫无自我意识的放松。我好奇，像这样毫无顾忌地生活到底什么感觉？像这样如鱼得水，根本不必考虑别人会如何看待自己的下一个举动，是什么感觉？在帕尔森瓦伦丁要成为合伙人就像是参加一场只有少数人掌握了答案的期末考试。而我们这些被排除在外的傻瓜们不得不勤奋地学习。”

听众中有不少人不停地点头。朗诵之后的讨论很快就走向大家所关注的话题——亚裔员工普遍被当作任劳任怨的听话的“工蜂”。

一位年轻女士说：“如果你得知，你入选某个团队的原因是，他们想要一个安静、听话、勤奋的亚洲人，你该怎么办？”

海伦承认，在美国职场常见的形容词中，“安静”、“勤奋”也许不算最糟糕的分类标签，然而这类看似无害的定义就像是“模范少数族裔”（model minority）一样，隐藏了一个绝非无害的真相：众多的研究显示，美国教育程度最高一个族群反而是在美国最不容易跻身企业领导高层的一个族群。

杜兰大学的助理教授赖蕾（音译）在去年出版的一份调查报告指出：无论是在公共或是私营领域，在所有族群中，亚裔美国人被提升到领导层职位的可能性最低；亚裔的经理人与专业人员之比远远低于白人；亚裔必须面对他们缺乏社交技巧的社会成见；还有一些第一代亚裔移民因为不标准的英语发音而受到歧视。

众多调查指出，美国社会对亚裔充满偏见。亚裔被认为不擅长人际沟通；性格被动；只适合技术类工作，甚至不是“真正的”美国人。